

“O‘zbeknortg”
 “Shurtan gaz kimyo majmuasi” MChJ
 MTRB xizmati
RO‘YXATGA OLINDI
 0741 004-324P
 2023 yil “08” 05

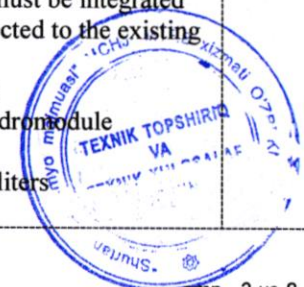
«УТВЕРЖДАЮ»
 Главный метролог
 ООО «Шуртанского ГХК»
 Х.А. Махмудов
 « 2023 г.

ТЕХНИК TOPSHIRIQ “ShGKM” MChJ ehtiyojlari uchun suv sovutish uskunasini xarid qilish	ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ на закупку Водоохлаждающего оборудования для нужд ООО «ШГХК»	TECHNICAL ASSIGNMENT for the purchase Water for cooling equipment for the needs of LLC “SGCC”
1. UMUMIY MA'LUMOTLAR	1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1. GENERAL INFORMATION
1.1 Nomlanishi	1.1 Наименование	1.1 Name
Suvni sovutish uskunasi (keyingi o'rinlarda Chiller deb yuritiladi), gidromodul va suvni sovutish uskunasini sozlash va ishga tushirish uchun boshqa texnik aksessuarlar.	Водоохлаждающее оборудование (именуемое в дальнейшем Чиллер), Гидромодуль и другие технические принадлежности по комплектации и пуско-наладке водоохлаждающего оборудования.	Water cooling equipment (hereinafter referred to as Chiller) Hydromodule and other technical accessories for the assembly and commissioning of water-cooling equipment.
1.2 Xarid qiliash uchun asos	1.2 Основание приобретения товара	1.2 Basis of goods purchasing.
29.03.2023 yilda tasdiqlangan navbatdan tashqari buyurtma.	Утверждённая внеплановая заявка от 29.03.2023 г.	Approved annual application dated 29.03.2023y
1.3 Yangiligi to'g'risidagi ma'lumot (ishlab chiqarilgan yili)	1.3 Сведения о новизне (год производства /выпуска товара)	1.3 Information on novelty / (production/manufacture year of goods).
Yetqazib berilayotgan mahsulotlar yetqazib berish yilda yoki bir yil oldingi yilda ishlab chiqarilgan bo'lshi kerak va oldin iste'molda bo'lmagan yangi bo'lishi kerak.	Поставляемая продукция должна быть произведена в год поставки или в предыдущем году и быть новой, ранее не использованной.	The delivered products must be manufactured in the year of delivery or the previous year and must be new and not previously used.
2. QO'LLANISH SOHASI	2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ	2. SCOPE OF USE
Uskunalar texnologik jarayon yoki ma'muriy-ijtimoiy binolar uchun suvni normal sovishini uzluksiz ta'minlashga mo'ljallangan.	Оборудование предназначено для непрерывного обеспечения нормального охлаждения воды для технологических процессов или административно-бытовых зданий.	The equipment is designed to continuously provide normal water cooling for technological processes or administrative buildings.
3. QO'LLANILADIGAN ATROF MUHID	3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ	3. OPERATING CONDITIONS
- havoning nisbiy namligi 95% dan oshmasligi kerak; - atmosfera bosimi 96 dan 106,7 kPa gacha; - atrof-muhit harorati -27 dan +75 ° C gacha	-относительная влажность воздуха не должна превышать 95% - атмосферное давление от 96 до 106,7 kPa; - температура окружающей среды от -27 до +75 °C	- relative air humidity should not exceed 95%; - atmospheric pressure from 96 to 106.7 kPa; - ambient temperature from -27 to +75 °C

4. TEXNIK TALABLAR		4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ		4. TECHNICAL REQUIREMENTS		
4.1 Asosiy texnik talablar		4.1 Основные технические требования		4.1 Basic technical requirements		
Mahsulot nomi/ Название продукта/ Name of product	Mahsulotning qisqacha tavsifi va jihozlari	Краткая характеристика и комплектация оборудования		Brief description and completing of equipment	O'l. birlik /Ед. изм /Unit	Miq- dori/ Кол-во/ Qty
Suvni sovutish uskunasi (Chiller)/ Вода охлаждающее оборудование (Чиллер)/ Water cooling equipment (Chiller)	<p>Chiller to'plamiga quyidagilar kiradi:</p> <ol style="list-style-type: none"> Chillerning nominal sovutish quvvati kamida 260 kVt bo'lishi kerak. (887120 BTU/soat); yuqori energiya samaradorligi: (sinf A dan kam emas); ish kuchlanishi va chastotasi: 380 - 415 V, 50 Hz, 3 fazali; Chiller turi: faqat sovutish freon konturlari soni: 4 dona (bitta chiller uchun); chillerdagi kompressorlar soni: 4 dona; bug'latgich: tashqi yuzasida kerakli qalinlikdagi issiqlik izolyatsiyasiga ega qobiq-quvurli issiqlik almashgich. Muzlashdan himoyalangan bo'lishi kerak; sovutish suyuqligi: suv; sovutilgan suvning harorati, min / maks. 5 dan 17 °C gacha; 1-issiqlik almashtirgichga (bug'latgich) kirish joyidagi sovutish suvi harorati 12 ±1°C; 1-issiqlik almashtirgichning (bug'latgich) chiqishidagi sovutish suvi harorati 7 ±1 °C; tashqi havo harorati -27 dan + 55 °C gacha bo'lgan haroratda uskuna va uning qismlari shikastlanmasligi yoki o'zgartirilmasligi kerak. sovutgich turi: Yuqori samarali, ekologik toza, chillerlarni istalgan vaqtda boshqarish, diagnostika qilish va nazorat qilish uchun barcha sovutgichlar masofaviy monitoring tizimiga ulanish va ulanish interfeysi bilan jihozlangan bo'lishi kerak; uskunaning ishlashini masofadan nazorat qilish va nazorat qilish tizimining mavjudligi; belgilangan iqlim sharoitlarini saqlash uchun 	<ul style="list-style-type: none"> В комплектацию чиллера входит: <ol style="list-style-type: none"> Номинальная холодопроизводительность чиллера должна быть не менее 260 кВт. (887120 BTU/h); высокая энергоэффективность: (класс не менее А); рабочее напряжение и частота: 380 - 415 V, 50 Hz, 3-х фазное; Тип чиллера: только охлаждение количество фреоновых контуров: 4 шт (на один чиллер); количество компрессоров в чиллере: 4 шт; испаритель: кожухотрубного типа с теплоизоляцией необходимой толщины на внешней поверхности. Должны быть защищены от замерзания; -охлаждающая жидкость: вода; -температура охлажденной воды на выходе, min / max. от 5 до 17 °C; -температура хладоносителя на входе в теплообменный аппарат 1 (испаритель) 12 ±1°C; -температура хладоносителя на выходе из теплообменного аппарата 1 (испарителя) 7 ±1 °C; -оборудование и его составные части не должны подвергаться поломкам и изменениям при температуре наружного воздуха от -27 до+55°C. -тип хладагента: Высокоэффективный, экологически безопасный, -все чиллеры должны быть оснащены интерфейсом для подключения и соединения в систему удаленного мониторинга с целью управления, диагностики и контроля над чиллерами в любое время; -наличие системы удаленного мониторинга и управления работой оборудования; 		<p>The chiller package includes:</p> <ol style="list-style-type: none"> Nominal chiller cooling capacity for must be at least 260 kW (887120 BTU/h); high energy efficiency: (class not less than A); operating voltage and frequency: 380 - 415 V, 50 Hz, 3-phase; Chiller type: cooling only number of freon circuits: 4 pcs (for one chiller); number of compressors in the chiller: 4 pcs; evaporator: shell-and-tube type with thermal insulation of required thickness on the outer surface. Must be protected from freezing; coolant: water; the temperature of the cooled water at the outlet, min / max. from 5 to 17 °C coolant temperature at the inlet to heat exchanger 1 (evaporator) 12 ±1°C; coolant temperature at the outlet of the heat exchanger of the 1st (evaporator) 7 ±1 °C; the equipment and its components must not be damaged or altered at an outside air temperature from - 27 to + 55 °C. type of refrigerant: Highly efficient, environmentally safe, all chillers must be equipped with an interface for connecting and connecting to a remote monitoring system in order to manage, diagnose and control chillers at any time; availability of a system for remote monitoring and control of equipment operation; the presence of a microprocessor to maintain the specified climatic conditions; 	jamlan ma /комплект /set.	1



<p>mikroprotssessorning mavjudligi;</p> <ul style="list-style-type: none"> • elektr quvvati uzilib qolganda barcha o'rnatilgan parametrlarni saqlash va elektr ta'minotidan so'ng chiller parametrlarini avtomatik ravishda tiklash; • xatolar va ogohlantirishlar ko'rsatilishining mavjudligi; • yuqori va past kuchlanishdan $\pm 10\%$ himoya mavjudligi; • yuqori va past bosimdan himoya qilishning mavjudligi; • tizimda ish bosimining mexanik regulyatorining mavjudligi; • qayta fazadan himoyalaniish mavjudligi; • o'rnatilgan yuqori bosimli klapanining mavjudligi; • avtomatik qayta ishga tushirish funksiyasi; • kompressorni qayta ishga tushirishning himoya oralig'ining mavjudligi; • ekologik toza, ko'p komponentli sovutgichdan foydalanish; • sovutgichning oqishini aniqlash funksiyasi; • o'z-o'zini diagnostika va avtomatik himoya funksiyasi. • Yetkazib beruvchi chillerni tizimni birinchi ishga tushirish uchun freon va moy bilan to'ldirilgan bo'lishi lozim. • To'liq nasos stantsiyasiga ega tavsiya etilgan chiller va gidra modul barcha zarur jihozlar bilan birga mashinaning quvvatiga mos holatda tanlanishi kerak. • yuqori energiya samaradorligi: (sinf A dan kam emas); • mavjud qurilmalar bilan muvofiqligi va ularga ulanishi uchun zarur bo'lgan ehtiyot qismlar yetkazib beruvchi tomonidan taqdim etilishi kerak; <p>2. Gidromodul (bitta to'plam) Gidromodul to'plamiga quyidagilar kiradi:</p> <ol style="list-style-type: none"> a. Zaxira idish quvvati - 2000 l b. Kengaytirish idishi - 50 l 	<ul style="list-style-type: none"> • -наличие микропроцессора для поддержания заданных климатических условий; • -сохранение всех установленных параметров в случае отключения электроэнергии и автоматическое восстановление параметров chillеров после подачи электроэнергии; • наличие индикации ошибок и предупреждений; • наличие защиты от высокого и низкого напряжения $\pm 10\%$; • наличие защиты от высокого и низкого давления; • наличие механического регулятора рабочего давления в системе; • наличие защиты от перефазировки; • наличие встроенного клапана высокого давления; • функция автоматического перезапуска; • наличие защитного интервала перезапуска компрессора; • использования безвредного для окружающей среды, многокомпонентного хладагента; • функция обнаружения утечки хладагента; • функция самодиагностики и автоматической защиты. • Поставщик должен заправить чиллер фреоном и маслом для первого запуска системы. • Предлагаемые чиллер и гидра модуль с полной насосной станцией необходимо подбирать в состоянии, подходящем для мощности машины, вместе со всем необходимым оборудованием. <p>-высокая энергоэффективность: (класс не менее A);</p> <p>-запасные части, необходимые для совместимости с существующими устройствами и подключения к ним, должны быть предоставлены поставщиком;</p> <p>2. Гидромодуль (один комплект) В комплектацию гидромодуля входит:</p> <ol style="list-style-type: none"> a. Аккумулирующая емкость-2000 л b. Расширительный бак- 50 л c. Манометр -2 шт d. Обратный клапан- 2 шт 	<ul style="list-style-type: none"> • preservation of all set parameters in case of power failure and automatic recovery of chiller parameters after power supply; • availability of indication of errors and warnings; • presence of protection against high and low voltage $\pm 10\%$; • availability of protection against high and low pressure; • presence of a mechanical regulator of working pressure in the system; • presence of protection against rephasing; • the presence of a built-in high pressure valve; • automatic restart function; • existence of a protective interval of restart of the compressor; • use of an environmentally safe, multi-component refrigerant; • refrigerant leak detection function; • function of self-diagnostics and automatic protection. • The supplier must fill the chiller with freon and oil for the first start-up of the system. • The proposed chiller and hydra module with a complete pumping station must be selected in a condition suitable for the capacity of the machine, along with all necessary equipment. • high energy efficiency: (class not less than A); • spare parts required for compatibility with and connection to existing devices must be provided by the supplier; • The installed equipment must be integrated into the building and connected to the existing turbine line. <p>2. Hydromodule one set. The complete set of the Hydromodule includes:</p> <ol style="list-style-type: none"> a. Storage capacity-2000 liters b. Expansion tank- 50 L
--	--	---




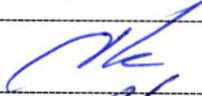


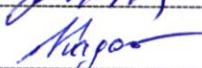

	<p>c. Manometr - 2 dona d. Bir tomonlama o'tkazuvchi klapan - 2 dona e. Saqlavchi klapan - 2 dona f. Avtomatik havo chiqarish klapani - 2 dona g. Qo'lda havo chiqarish klapani - 2 dona h. To'ldirish (oziqlantirish) klapan-1 dona i. Avtomatik oziqlantirish moslamasi -1 dona. j. Bir tomonlama o'tkazuvchi klapan (2 nasosli gidromodul uchun) -2 dona k. Chiqaruvchi klapan - 1 dona. l. Gidromodul boshqaruv panelining bo'lishi lozim m. Suv uchun Sirkulyatsiya nasosi -2 dona -2 to'plam. (Bir ishchi, bitta zahira 380 - 415 V, 50 Gts, 3 fazali; 50 m3/soat) 3. Suv uchun gardishli to'r filtri DN100 (chiqindilarda saqlaydigan) -1 dona. 4. Moslashuvchan ulanish flansli DN100 - 2 dona. 5. Ventel (kapalakcha) DN 100 - 3 dona 6. Manometr uchun 3 tomonlama ventel - 3 dona. 7. Flans DN 100 - 2 dona.</p>	<p>e. Предохранительный клапан-2 шт f. Автоматический воздуховыпускной клапан -2 шт g. Ручной воздуховыпускной клапан-2 шт h. Заправочный (подпитывающий) вентиль-1шт i. Автоматическое подпитывающее устройство -1 шт j. Обратный клапан (для гидромодуля с 2 насосами)-2 шт k. Выпускной клапан – 1 шт l. Необходимо иметь щит управления гидромодулем m. Циркуляционный насос для воды -2 комп. (Один рабочий, один резерв 380 - 415 V, 50 Hz, 3-х фазное; 50 м3/ч) 3. Фильтр сетчатый фланцевый DN100 (грязеуловитель) для воды -1 шт. 4. Гибкая вставка фланцевая DN100 – 2 шт 5. Вентиль (бабочка) DN 100 - 3 шт 6. 3 ходовой вентиль для манометра – 3 шт. 7. Флянец DN 100 - 2 шт</p>	<p>c. Pressure gauge -2 pcs d. Check valve - 2 pcs e. Safety valve-2 pcs f. Automatic air outlet valve-2pcs g. Manual air vent valve-2 pcs h. Filling (feeding) valve-1pc i. Automatic feeding device -1 pc j. Check valve (for hydromodule with 2 pumps)-2 pcs k. Exhaust valve – 1 piece l. Hydromodule control panel must be present m. Circulation pump for water -2 sets. (One working, one reserve 380 - 415 V, 50 Hz, 3-phase; 50 m3/h) 3. Mesh flange filter DN100 (dirt trap) for water -1 pcs. 4. Flexible connections DN100 - 2 pcs. 5. Valve (butterfly) DN 100 - 3 pcs 6. 3-way valve for pressure gauge - 2 pcs. 7. Flange DN 100 -2 pcs.</p>	
--	--	--	--	--

<p>4.2 Atrof-muhit omillari ta'sirida ishonchlilik va parametrlarga qo'yiladigan talablar</p>	<p>4.2 Требования по надежности и параметрам при воздействии факторов внешней среды</p>	<p>4.2 Requirements for reliability and parameters under the influence of environmental factors</p>
<p>4.1-bandda ko'rsatilgan texnik xususiyatlar atrof-muhit sharoitida -27 dan +75 0C gacha, namlik 10% dan 95% gacha ishlaganda o'zgarishligi kerak. Qurilmalarning o'rtacha ishlash muddati 5 yil yoki undan ko'p. Taqdim etilgan uskunaning har bir elementi ishlaydigan bo'lishi va ishlab chiqaruvchi tomonidan alohida komponent sifatida taqdim etilgan funkcionallikni ta'minlashi kerak. Yuqori haroratlar va agressiv muhit kabi zararli ta'sirlardan, shuningdek, saqlash, tashish va qadoqlash paytida mexanik shikastlanishdan himoya qilish kerak.</p>	<p>Технические характеристики, указанные в п. 4.1, не должны изменяться при эксплуатации в условиях окружающей среды от -27 до +75 0C, влажности от 10% до 95%. Средний срок службы устройств составляет 5 лет и более. Каждый элемент предоставляемого оборудования должен быть функциональным и обеспечивать функциональные возможности, предусмотренные производителем в качестве отдельного компонента. Необходимо защищать от вредных воздействий, таких как высокие температуры и агрессивные среды, а также от механических повреждений при хранении, транспортировке и упаковке.</p>	<p>The technical characteristics specified in clause 4.1 must not change during operation in ambient conditions from -27 to +75 0C, humidity from 10% to 95%. The average service life of devices is 5 years or more. Each item of equipment provided must be functional and provide the functionality provided by the manufacturer as a separate component. It must be protected from harmful influences such as high temperatures and aggressive media, as well as from mechanical damage during storage, transportation and packaging.</p>
<p>5. YETKAZIB BERISH VA QABUL QILISH QOIDALARIGA QO'YILGAN TALABLAR</p>	<p>5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ</p>	<p>5. REQUIREMENTS AS PER DELIVERY AND ACCEPTANCE RULES</p>
<p>5.1 Yetkazib berish va qabul qilish tartibi Tovarlar kiruvchi nazoratdan o'tkazilgandan keyin va shartnomaga muvofiq dalolatnoma tuzilgandan keyin qabul qilinishi kerak. Buyurtmachi tovarni miqdori, sifati va partiyaning to'liqligi, shuningdek tovar xavfsizligining tashqi</p>	<p>5.1 Порядок сдачи и приемки Товар должен приниматься после входного контроля и составления акта в соответствии с договором. Заказчик производит приемку товара по количеству, качеству и комплектности партии, и внешним признакам сохранности</p>	<p>5.1 Delivery and Acceptance Procedure. The goods shall be accepted after incoming control and drawing up an act in accordance with the contract. The Customer accepts the goods according to the quantity, quality and completeness of the batch, and external signs of</p>

<p>belgilari (mexanik shikastlanishlar, tovarning alohida birliklari va qismlarining ko'rinadigan deformatsiyasi va shunga o'xshash shikastlanishning boshqa aniq belgilari) bo'yicha hamda transport va qo'shimcha hujjatlarga, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlariga muvofiq qabul qiladi. Shu bilan, tomonlar xaridorning vakili tomonidan amalga oshirilgan tovarlarni vizual tekshirish, uni tashish paytida tovarlarning miqdori, to'liqligi va tashqi belgilari bo'yicha muvofiqligini aniqlash uchun mutlaq va yakuniy bo'lishi kerakligiga rozi bo'ladilar. Mahsulotlar o'rnatish, ishga tushirish va ishlatish uchun hujjatlar bilan birga e'lon qilingan xususiyatlarni tasdiqlovchi muvofiqlik sertifikatlari va sertifikatlash sinovlari hisobotlariga ega bo'lishi kerak. Barcha qo'shimcha hujjatlar rus va ingliz tillarida tuzilib, etkazib berilgan mahsulotlar bilan birga Buyurtmachiga topshirilishi kerak. Belgilash rus va ingliz tillarida bo'lishi va aniq belgilarga ega bo'lishi kerak. Ishlab chiqaruvchi, partiya raqami va ishlab chiqarilgan sanasi ham ko'rsatilgan bo'lishi kerak. Belgilash etkazib beriladigan tovarlarning butun xizmat muddati davomida saqlanishi kerak. Buyurtmachi (oluvchi) yukni tashuvchidan qabul qilgandan so'ng, tovarlarning shartnomada, texnik shartlarda yoki unga qo'shimcha kelishuvlarda, shuningdek transportda, qo'shimcha hujjatlarda, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlarida ko'rsatilgan ma'lumotlarga muvofiqligini tekshirishi shart. Agar tovar tashuvchidan olinganidan keyin qabul qilinganda sifati/miqdori bo'yicha tovarlarning nomuvofiqligi aniqlansa, Buyurtmachi (oluvchi) tovarni qabul qilishni to'xtatib turadi.</p>	<p>товара (наличие механических повреждений, видимая деформация отдельных узлов и деталей товара и иные подобные явные признаки повреждений) в соответствии с транспортными и сопроводительными документами, сертификатами качества завода-изготовителя. Настоящим, стороны договариваются, что визуальный осмотр товара, произведенный представителем Заказчика, должен быть абсолютным и окончательным для сторон для определения соответствия по количеству, комплектности и внешним признакам сохранности товара при его транспортировке. Продукция должна иметь сертификаты соответствия и протоколы сертификационных испытаний, подтверждающие заявленные характеристики, сопровождаться документацией по монтажу, наладке и эксплуатации. Вся сопроводительная документация должна быть составлена на русском и английском языках и передана Заказчику вместе с поставляемой продукцией. Маркировка должна выполняться на русском и английском языках, и иметь четкие обозначения. Также указывается изготовитель, номер партии и дата изготовления. Маркировка должна сохраняться на весь срок службы поставляемого оборудования. При приемке товара от перевозчика, Заказчик (грузополучатель) обязан проверить соответствие товара сведениям, указанным в договоре, спецификациях или дополнительных соглашениях к нему, а также в транспортных, сопроводительных документах, сертификатах качества завода-изготовителя. В случае, если при приемке товара после его получения от перевозчика будет выявлено несоответствие товара по качеству/количеству, Заказчик (грузополучатель) обязан приостановить приемку.</p>	<p>preservation of the goods (presence of mechanical damages, visible deformation of individual units and parts of the goods and other similar obvious signs of damage) in accordance with transport and accompanying documents, quality certificates of the manufacturer. Hereby, the parties agree that the visual inspection of the goods performed by the representative of the Customer shall be absolute and final for the parties to determine compliance by quantity, completeness and external signs of preservation of the goods during its transportation. The products shall have certificates of conformity and certification test reports confirming the declared characteristics, accompanied with installation, adjustment and operation documentation. All accompanying documentation shall be in Russian and English and shall be provided to the Customer together with the products supplied. The manufacturer, batch number and date of manufacture are also indicated. Marking shall be maintained for the entire service life of the supplied goods. Upon acceptance of the goods from the carrier, the Customer (consignee) shall check the conformity of the goods with the information specified in the contract, specifications or additional agreements to it, as well as in transport, accompanying documents, quality certificates of the manufacturer. If upon acceptance of the goods after their receipt from the carrier there is a non-conformity of the goods by quality/quantity, the Customer (consignee) shall suspend the acceptance of the goods</p>
<p>5.2 Texnik va boshqa hujjatlarni buyurtmachiga topshirishga qo'yiladigan talablar.</p>	<p>5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов.</p>	<p>5.2 Requirements for handing-over the technical and other documents to the customer.</p>
<p>Xaridorga tovar bilan birga barcha qo'shimcha, texnik hujjatlar, sifat sertifikatlari, shuningdek xavfsizlik bo'yicha ko'rsatmalar yuboriladi. (barcha hujjatlar nusxasi asliga to'g'ri yozuvda ishlab chiqaruvchining muhri bilan tasdiqlangan bo'lishi kerak). Yetkazib beruvchi mahsulotning belgilangan talablarga muvofiqligini tasdiqlovchi quyidagi hujjatlarni taqdim etishi shart: -GOST va xavfsizlik talablariga muvofiqligi to'g'risidagi</p>	<p>Вся сопроводительная, техническая документация, сертификаты качества, а также инструкция по безопасности отправляется покупателю вместе с товаром. (все документы должны быть заверены печатью, завода-изготовителя с надписью копия верна). Поставщик обязан предоставить следующие документы, подтверждающие соответствие продукции установленным требованиям: -Сертификаты (декларации) соответствия требованиям</p>	<p>All accompanying, technical documentation, quality certificates, as well as safety instructions are sent to the buyer along with the goods (all documents must be certified by the seal of the manufacturer with an inscription copy is correct). The Supplier shall provide the following documents confirming compliance of the products with the established requirements: - Certificates (declarations) of compliance with GOST and</p>

<p>sertifikatlar (deklaratsiyalar); - ishlab chiqaruvchilarni ko'rsatgan holda uskunaning asosiy tarkibiy qismlarining spetsifikatsiyasi, shuningdek ularga muvofiqlik sertifikatlarini ilova qilish; - Rus va ingliz tillarida o'rnatish, ishga tushirish va foydalanish uchun hujjatlar; Mahsulotga quyidagi hujjatlar ilova qilinishi kerak: - tovarning muvofiqlik sertifikatini taqdim etish zarur; - miqdori, tovar birligi narxi va umumiy summasi ko'rsatilgan tovar tavsifi bilan sotuvchining schyot-fakturasi (schyot-fakturasi); - qabul qiluvchining nomiga berilgan jo'natma qog'ozi, Buyurtmachining nomi, amaldagi shartnomaning raqami va imzolangan sanasi; - hisobvaraqa-fakturaning raqami va sanasi ko'rsatilgan tovarning kelib chiqishi to'g'risidagi sertifikat; - qadoqlash varaqasi, ishlab chiqaruvchi tomonidan berilgan tovarlarning sifat sertifikati, tovarning xavfsizlik ma'lumotlar varag'i.</p>	<p>ГОСТ и безопасности; - Спецификация основных комплектующих оборудования с указанием производителей, а также приложением сертификатов соответствия на них; - Документация по монтажу, наладке и эксплуатации на русском и английском языках; Товар должен сопровождаться следующей документацией: - необходимо предоставить сертификат соответствия товара; - счёт-фактура (инвойс) Продавца с описанием товара, указанием количества, цены единицы товара и общей суммы; - транспортная накладная, выпущенная на имя грузополучателя, наименование Заказчика, номер и даты подписания действующего контракта; - сертификат о происхождении страны товара с указанием номера и даты инвойса; - упаковочный лист, сертификат о качестве товара, выписанного производителем, паспорт безопасности товара.</p>	<p>safety requirements; -Specification of main components of equipment with indication of manufacturers, as well as application of certificates of conformity for them; -Documentation for installation, adjustment and operation in Russian and English; The goods shall be accompanied with the following documentation: - the certificate of conformity of the goods; - invoice of the Seller with description of the goods, indication of the quantity, price of the unit of goods and total amount; - consignment note issued in the name of the consignee, the name of the Customer, the number and dates of signing the existing contract; - Certificate of origin of the country of goods indicating the invoice number and date; - packing list, Certificate of quality of goods issued by the manufacturer, product safety passport.</p>
<p>6. TRANSPORT QILISH TALABLARI</p>	<p>6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ</p>	<p>6. TRANSPORTATION REQUIREMENTS</p>
<p>Tovarlarni transport vositalarida tashish har bir tovarga tegishli tashish bo'yicha xalqaro standartlar va qoidalarga muvofiq amalga oshirilishi kerak. Tovarlarni ishlab chiqaruvchining eksport standartidagi konteynerida/qadoqlarida (yopiq, muhrlangan, xizmat ko'rsatishga yaroqli) jo'natilishi kerak, bu esa mahsulotni uzoq muddatli saqlash va tashish paytida har qanday shikastlanishdan to'liq xavfsizligini ta'minlaydi, yo'l davomida bir nechta yuk tashishlarni hisobga oladi. (ishlab chiqaruvchining talablariga muvofiq). Uskunalarni yetkazib berish Yetkazib beruvchi hisobidan amalga oshiriladi. Jihoz noto'g'ri manzilga noto'g'ri jo'natilgan taqdirda, Yetkazib beruvchi o'z hisobidan mahsulotlarni shartnomada ko'rsatilgan manzilga yo'naltiradi.</p>	<p>Перевозка товаров с помощью транспортных средств должна осуществляться в соответствии с международными стандартами и правилами перевозки каждого товара. Товар должен быть отгружен в экспортной стандартной таре/упаковке (закрытая, герметичная упаковка, исправная) изготовителя, обеспечивающей полную её сохранность от всякого рода повреждений при длительном хранении и перевозке продукции с учётом нескольких перегрузок в пути (в соответствии с требованием изготовителя). Доставка оборудования осуществляется за счет Поставщика. При ошибочной отгрузке оборудования не по адресу, Поставщик своими силами за свой счет производит переадресацию продукции в пункт назначения, указанный в договоре.</p>	<p>Transportation of goods by means of vehicles must be carried out in accordance with international standards and rules for the transport of each product. The goods must be shipped in the export standard tare / packing (closed, sealed package, serviceable) of the manufacturer, ensuring its complete safety from all kinds of damage during long-term storage and transportation of products, taking into account several transshipments in transit (in accordance with the manufacturer's requirement). The equipment shall be delivered at the Supplier's expense. In case of erroneous shipment of equipment not to the address, the Supplier shall, at its own expense, forward the products to the destination specified in the contract</p>
<p>7. KAFOLATLAR HAJMI VA/YOKI MUDDATIGA TALABLAR</p>	<p>7. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ИЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ</p>	<p>7. REQUIREMENTS FOR THE SCOPE AND/OR PERIOD OF GUARANTEES</p>
<p>Tovarlarni saqlashning kafolat muddati, saqlash talablariga rioya qilingan holda, xaridorga tovar etkazib berilgan kundan boshlab kamida 24 oy bo'lishi kerak. Uskunani ishga tushirgan paytdan boshlab kafolat muddatini hisoblashning boshlanish vaqti. Ishtirokchi o'z mablag'lari</p>	<p>Гарантийной срок хранения Товара должен составлять не менее 24 месяцев с даты поставки Товара Покупателю, при условии соблюдения требований к хранению. Время начала исчисления гарантийного срока с момента ввода оборудования в эксплуатацию. Участник должен за</p>	<p>The guaranteed period of storage of the Goods must be at least 24 months from the date of delivery of the Goods to the Buyer, subject to the storage requirements. The warranty period starts from the moment of equipment commissioning. The Participant shall, at his own expense</p>

hisobidan va buyurtmachi bilan kelishilgan muddatlarda kafolat muddati davomida aniqlangan etkazib beriladigan asbob-uskunalar, materiallardagi har qanday nuqsonlarni bartaraf etishi shart. Uskuna ishdan chiqqan taqdirda, ishtirokchi o'z vakilini kamchiliklarni bartaraf etish to'g'risidagi dalolatnomani tayyorlashda qatnashish uchun yuborishi, ularni bartaraf etish tartibi va shartlarini yozma xabarnoma olingan kundan boshlab 5 kundan kechiktirmay kelishishi shart. mijoz. Bunday holda, kafolat muddati tegishli ravishda nuqsonlarni bartaraf etish muddatiga uzaytiriladi.		свой счет и сроки, согласованные с заказчиком, устранять любые дефекты в поставляемом оборудовании, материалах, выявленные в течение гарантийного срока. В случае выхода из строя оборудования участник обязан направить своего представителя для участия в составлении акта, фиксирующего дефекты, согласования порядка и сроков их устранения не позднее 5 дней со дня получения письменного извещения заказчика. Гарантийный срок в этом случае продлевается соответственно на период устранения дефектов.		and at the time agreed with the Customer, eliminate any defects in the supplied equipment, materials identified during the warranty period. In case of equipment failure, the participant is obliged to send his representative to participate in drawing up an act fixing the defects, agreeing on the procedure and terms for their elimination not later than 5 days from the date of receipt of the customer's written notice. The warranty period in this case is extended accordingly for the period of elimination of defects.	
8. EKKOLOGIYA VA SANITARIYA TALABLAR		8. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ И САНИТАРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ		8. ENVIRONMENTAL AND SANITARY REQUIREMENTS	
Mahsulot O'zbekiston Respublikasida belgilangan ekologik va sanitariya talablariga javob berishi, gigiyenik sertifikatga ega bo'lishi kerak (agar mahsulot gigiyenik sertifikatlash uchun majburiy bo'lsa).		Товар должен соответствовать экологическим и санитарным требованиям, установленным в республике Узбекистан, и должен иметь гигиенический сертификат (если товар является обязательным к гигиенической сертификации).		The product must comply with the environmental and sanitary requirements established in the Republic of Uzbekistan and must have a hygienic certificate (if the product is mandatory for hygienic certification).	
9. XAVFSIZLIK TALABLARI		9. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ		9. SAFETY REQUIREMENTS	
Mahsulotni ishlatish, saqlash va yo'q qilish paytida xavfsiz bo'lishi kerak.		Товар должно быть безопасным при его эксплуатации, хранении, а также утилизации.		The goods shall be safe during their operation, storage and disposal.	
10. MIQDOR TALABLARI		10. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ		10. REQUIREMENTS FOR QUANTITY	
№	Наименование МТП /Name of goods	Требования к МТП/ Requirements for the goods		Ед.Изм./Unit	кол-во /Qty
1.	Вода охлаждающее оборудование (Чиллер)/ Water cooling equipment (Chiller)	1. Chiller/ чиллер/ Chiller 260 kW (887120 BTU/h);		dona/шт./pcs	1
		2. Gidromodul /Гидромодуль / Hydromodule		Комплект/set	1
		3. Filtr/ Фильтр (DN-100mm) для воды/ Filter (DN-100mm) for water		Шт/ pcs	1
		4. Egiluvchan ulagich/Гибкий соединения (DN-100mm)/ Flexible joints (DN-100mm)		Шт/ pcs	2
		5. Klapan(карпалакча)/Вентиль(бабочка) DN-100mm/. Valve (butterfly) DN-100mm		Шт/ pcs	3
		6. Manometr uchun 3 yo'lli klapan /трёхходовой вентиль для манометра/ 3-way valve for pressure gauge		Шт/ pcs	3
		7. Flans /Флянец / Flange DN-100mm		Шт/ pcs	2
11. QABUL QILGAN QISQARMALAR RO'YXATI		11. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ		11. LIST OF ACCEPTED ABBREVIATIONS	
№	Qisqartmalar / Сокращение / Reduction	Qisqartmalar ma'nosi / Расшифровка сокращения / Explanation of the abbreviation			
1.					
12. ILOVALAR RO'YXATI		12. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИЛОЖЕНИЙ		12. ATTACHED APPENDICES	
№	Ilovalar nomi / Наименование приложения / Name of appendixes		Sahifalar soni / Количество страниц / Number of pages		
1.	Gidromodul chizmasi / Чертеж гидромодуля / Hydromodule drawing				

Tayyorladi / Разработчик / Developed by:		С. Сайдалиев S. Saydaliyev
Kelishilgan / Сoгласовано / Agreed		
Ishonchlilikni boshqarish xizmati boshlig'i / Начальник службы по управлению надежностью Head of Reliability Management Service		Т. Диёров T. Diyorov
Bosh metrolog o'rinbosari / Заместитель главного метролога / Deputy Chief Metrologist:		О. Ачилов O. Achilov
NO'A va A sexi boshlig'i / Начальник цеха КИП и А / Chief of the Instrumentation Department:		З. Жалилов Z. Jalilov
NO'A va A sexi uchastka boshlig'i / Начальник участка цеха КИП и А / Supervising foreman of the Instrumentation Department:		Ш. Аллаёров Sh. Allayorov
MTRB xizmati muhandisi / Инженер СУМП / Engineer of The Material and technical resource management service:		С. Кадыров S. Kodirov



Gidromodul chizmasi / Чертеж гидромодуля / Hydromodule drawing

- | № п/п | Наименование |
|-------|--|
| 1 | Накопительный бак |
| 2 | Центробежный насос |
| 3 | Расширительный бак |
| 4 | Манометр |
| 5 | Запорный клапан |
| 6 | Предохранительный клапан |
| 7 | Автоматический воздухоотводчик |
| 8 | Ручной воздухоотводчик |
| 9 | Заправочный вентиль |
| 10 | Автоматическое подпитывающее устройство |
| 11 | Блок автоматики |
| 12 | Обратный клапан для гидромодуля с 2 насосами |
| 13 | Выпускной клапан |
| 14 | Монтажные отверстия |
| 15 | Вход электропитания |
| 16 | Отверстия для погрузочных тросов |
| 17 | Выход охлаждающей жидкости |
| 18 | Вход охлаждающей жидкости |

